

Исследование концепта *поле* в сознании носителей русского языка.

Харькова Е.В.
ТГГПУ, Казань.

Существительные, принадлежащие тематическому полю «*ландшафт*», неоднократно привлекали внимание исследователей. Уже в древности обнаружилось, что культура каждого народа, развиваясь традиционно, соответствует ландшафту, природному региону проживания данного этноса. Каждый ландшафт заставляет людей, в него попадающих, приспособляться к его особенностям, и таким образом возникает определенная общность [4]. Географическая среда, та «единственность» мира, которая оказалась в поле непосредственного чувственного восприятия каждого из этносов на этапе их становления и самоидентификации, оказала решающее воздействие на физиологию, психологию и, в конечном итоге, на историческую судьбу каждого народа. Г.Д.Гачев отмечает, что, несмотря на тот факт, что в ходе мировой истории, особенно в XX веке, все народы сблизилась и стали унифицироваться в быту и в мышлении - тем не менее, в своем ядре каждый народ остается самим собой до тех пор, пока сохраняется климат, пейзаж, национальная пища, этнический тип, язык и т.д. [3;75]. Представляется, что именно эти факторы подпитывают и воспроизводят национальную субстанцию, особый склад мысли и жизни, и приводят к приобретению специфического образа мира у каждого народа.

Настоящее исследование посвящено изучению концепта *поле*, обладающего многослойной структурой и занимающего важное место в концептосфере русского народа. Поле издавна считалось источником жизни, матерью всего живого, в том числе и человека. После еды в поле крестьяне вытирали о землю руки, приписывая ей такие же очистительные свойства, как и воде. Поле оплодотворено дождем и готово давать урожай. Представления о поле тесно связаны с понятиями *природа, почва, земля, стихия*.

Когнитивный статус концепта в настоящее время сводится к его функции быть носителем и одновременно способом передачи смысла, к возможности хранить знания о мире, помогая обработке субъективного опыта путем подведения информации под определенные, выработанные обществом, категории и классы [5]. З.Д. Попова, И.А. Стернин определяют концепт как «глобальную мыслительную единицу, представляющую собой квант структурированного знания, ... идеальную сущность, которая формируется в сознании человека из его непосредственных операций человека с предметами, из его предметной деятельности, из мыслительных операций человека с другими, уже существующими в его сознании концептами – такие операции могут привести к возникновению новых концептов» [7;24]. Для эффективного формирования концепта, для полноты его формирования одного языка мало – необходимо привлечь чувственный опыт, наглядность, предметную деятельность. Только в таком сочетании разных видов восприятия в сознании человека формируется полноценный концепт.

Исходя из полевой структуры концепта, предложенной И.А.Стерниным и З.Д.Поповой, рассмотрим базовый слой концепта *поле*, который, как известно, состоит из ощущения, восприятия, представления и понятия [7]. Сначала нами был проведен анализ словарных дефиниций изучаемого концепта. В частности, словарь русского языка С.И. Ожегова [6] передает как языковые реалии XX века, так и выразительность донныне существующих говоров. В этом словаре мы находим некоторые значения исследуемой лексемы, не представленные в этимологических словарях и словарях древнерусского языка.

- 1) *Поле* - безлесная равнина, пространство: гулять по *полю*;
- 2) обрабатываемая под посев земля или участок земли: ржаное *поле*;
- 3) большая ровная площадка, пространство, специально оборудованное, предназначенное для чего-либо: футбольное *поле*;
- 4) работа, исследовательская деятельность в природных, естественных условиях: геологи летом в *поле*;

- 5) пространство, в пределах которого проявляется действие каких-либо сил: электромагнитное *поле*, силовое *поле*, *поле* тяготения;
- 6) область деятельности, поприще: обширное *поле* деятельности;
- 7) основной цвет, фон под узором: желтые цветы по голубому *полю*;
- 8) чистая полоса вдоль края листа в книге, рукописи: заметки на *полях*, оставить *поля* в тетради;
- 9) край шляпы: шляпа с загнутыми *полями*;
- 10) место, где происходит бой, сражение: *поле* брани, *поле* сражения;
- 11) пространство, охватываемое глазом: *поле* зрения.

Для того, чтобы выявить, какие значения данного концепта (лексико-семантические варианты) наиболее близки носителям русского языка, нами был проведен эксперимент, в ходе которого испытуемым предлагалось отметить наиболее употребительные для них варианты.

Результаты анкетирования русскоговорящих представителей относительно их представления и первых ассоциаций на слово-стимул «поле»

Концептуализация понятия «Поле»	Мужчины в возрасте 25 - 60	Женщины в возрасте 25 - 60	Дети до 12 лет	Подростки	Пожилые люди
безлесная равнина, пространство	90%	95%	96%	97%	89%
обрабатываемая под посев земля или участок земли	10%	12%	5%	0	15%
большая ровная площадка	11%	13%	2%	12%	13%
исследовательская деятельность в природных, естественных условиях	1%	0	0%	0	1%
пространство, в пределах которого проявляется действие каких-либо сил	2%	1%	0	1%	0
область деятельности	3%	3%	0	0	1%
основной цвет, фон под узором	0	0	0	0	0
край шляпы	2%	1%	0	0	3%
место, где происходит бой	12%	13%	1%	0	15%
пространство, охватываемое глазом	2%	3%	0	1%	1%

Как видим, информанты-носители русского языка, в основном, представляют *поле* как «безлесную равнину», «ровную площадку», «место, где происходит бой» и «обрабатываемую под посев землю или участок земли».

Для уточнения базового слоя данного концепта был проведен ассоциативный эксперимент с носителями русского языка, в котором участвовали 60 человек в возрасте от

17 до 65 лет. Испытуемым предлагалось дать первые, пришедшие на ум реакции на слово-стимул *поле*.

Посредством проведенного свободного ассоциативного эксперимента ядро концепта *поле* можно представить следующим образом:

ощущение	восприятие	представление	понятие
ветрено; прохладно; запах земли; запах зеленой травы и цветов; радость.	грязь; плодородное; черное; свежий ветер; открытое; широкое; желтое; хорошее; зеленое	луг, долина; почва; природа; урожай; безлесная равнина; цветы; солнце; один в поле не воин; сражение; свежеспаханное; солнце.	большая площадь; богатство земли; игровая площадка; пустошь; место для выращивания урожая; место сражений; сфера деятельности; жизнь.

Наиболее частотными ассоциациями на уровне понятия являются: *место для выращивания урожая* - 17, *игровая площадка* - 11; на уровне ощущения: *ветрено* - 7, *запах зеленой травы* - 4; на уровне восприятия: *плодородное* - 13, *зеленое* - 9, *свежий ветер* - 6; и, наконец, на уровне представления: *урожай* - 19, *почва* - 18, *безлесная равнина* - 10. Небезынтересно отметить, что по данным «Русского ассоциативного словаря» доминирующей по частотности реакцией на стимул «поле» является слово *плодородное*, за ним следуют *пустошь* и *луг*. Очевидно, поле вызывает в большей степени приятные и положительные ассоциации: *солнце, голубое небо, зелень, свежесть, дом, где ты уверенно себя чувствуешь, никакой опасности*. Многие ассоциации свидетельствуют о такой реалии в жизни русских людей, как поле для выращивания продуктов питания и т.д.: *работа с землей, урожай, рожь, пшеница, огород, грядки, цветы и овощи* [8]. Результаты проведенного эксперимента позволяют сделать предварительный вывод о преобладании в русской этноконцептосфере образа поля как объекта деятельности, источника пищи.

Периферия, или интерпретационное поле концепта, представлена паремиями, крылатыми выражениями, фразеологическими сочетаниями, т.е. установками сознания, вытекающими из ментально-языковой культуры народа. Рассмотрим некоторые собственно русские выражения, позволяющие получить более полное представление об интерпретационном поле изучаемого концепта.

1) Такие пословицы, как *Поле полоть – руки колоть, а не колоть, так и хлеба не молоть; Пока колос в поле, трудились подоле; Лишний колос в поле пуды в амбар приносит; Зима хранилица полей* свидетельствуют о первостепенной роли поля для жизнедеятельности людей и уважительном отношении к ней русского народа.

2) *Золотой хозяин на поле, серебрян пастух с поля.* – В данном случае, концепт поле имеет значение небо, т.е. поле выступает в роли неба.

3) *Жизнь прожить - не поле перейти.* В данной пословице главным словом является жизнь. Здесь говорится о том, что жизнь сложная и трудная, невозможно прожить без трудностей и переживаний, когда как поле ассоциируется с ровной поверхностью земли.

4) *Один в поле не воин.* Мы видим, что здесь имеется в виду не поле сражения, а переносное значение. Все знают, что человеку справиться с трудностями одному нелегко. Легче все преодолеть, когда рядом находятся близкие и родные люди, друзья - поддержка.

5) *Одного поля ягоды.* Люди пользуются этой поговоркой, когда подразумевают людей похожих по характеру, по отношению к жизни, по способам достижения поставленных целей и задач. Здесь поле объясняет схожесть качеств людей.

6) *Поле обмана не любит. Обманешь его раз – оно тебя обманет 10 раз.* В нашей жизни поле является главным источником пищи, поэтому требует много труда. Если поле не удобрять, не обрабатывать, не заботиться о нем, если его хоть раз запустить, ответит тем же, не будет давать хороший урожай. Потом понадобится много лет, чтобы исправить все и достигнуть прежнего результата.

Весьма привлекательными при исследовании интерпретационного поля концептов являются фольклорные тексты. Они коллективно-анонимны, традиционно устойчивы, представляют собой образцы национальной культуры. Фольклор можно назвать своего рода хранилищем национальной культуры. Концепты возникают в результате взаимодействия национальной традиции и фольклора, религии и идеологии, жизненного опыта и образов искусства, ощущений и системы ценностей. Понятие концепта связано с определением национального менталитета [7].

Природа издревле была объектом преклонения, воспевания людей. Одушевление явлений и объектов природы стало первой религией древних людей, языческие обычаи свято хранились и соблюдались веками. Отголоски мифов и поверий мы встречаем и по сей день, однако накопленный опыт, знания и открытия лишают нас возможности увидеть и ощутить мир как волшебное царство, полное духов и божков, в которое нам случайно довелось попасть. Наилучшим отражением древнейших верований сегодня остаются сказки.

Как пишет А.Н. Афанасьев, «сказки - это свидетельства о древних верованиях; предмет их повествования – не человек, а разнообразные явления всей обоготворенной природы» [1]. Сказки подчинены требованиям народной фантазии, согласуются с преданиями и поверьями. «Отделив себя от остального мира, человек увидел всю свою слабость и ничтожность перед той неодолимой силой, которая заставляла его испытывать свет и мрак, жар и холод, наделяла его насущной пищей. В таинственных знамениях природы, в ее спокойных и торжественных проявлениях он видел великое чудо» [2].

Поле в сказках - это граница, преграда, или же «другое» царство. Во всех типах сказок – и в волшебных, и в бытовых, и в сказках о животных, злодей уносит персонажа «за чужие поля». Иногда герой мчится «по горам, по долам». Так подчеркивается большая скорость перемещения в пространстве и огромные расстояния, которые приходится преодолевать герою.

В волшебных сказках поля могут быть отдельным царством, или же царство может стоять на полях. Такие сюжеты, по-видимому, являются отражением славянской традиции возводить города на холмах и возвышенностях или полях, отделенных лесами, удобных для обзора местности, неприступных для врагов.

Если же поля в сказке являются царством, то владеет им злая сила, обычно змей или вихрь. Как правило, в таких полях герой находит несметные богатства. Чаще всего это золото или самоцветы.

Когда поля выступают в роли преграды, герой должен либо пройти через поля, либо через несколько полей.

Поля – это обязательно барьер, трудность, иногда повинность. В волшебно-бытовых сказках царь, не желающий выдавать дочь замуж за героя, приказывает ему перейти через поля, которой владеют черти. Поля – это нежелательный для русского национального сознания элемент, потому что ее наличие обеспечивает трудности и неприятности. Никогда не знаешь, что или кто может появиться «из-за поля», что находится «за полями», и что будет, если там оказаться.

Поля в сказках о животных – отдельный «дом» лесных зверей. Для домашних животных и существ поле враждебно, или просто является «чужой территорией». Они здесь обманывают, одаряют своих «гостей» и спасаются от врагов. Безусловно, что поле и само по себе – государство. Хозяин в нем – всегда волшебная сила, приобретающая облик животного или человекоподобного божества.

Волшебное поле - это преграда, испытание, магический коридор к цели. Герой никогда не знает, что его ждет на поле и попадает туда не по доброй воле, а по принуждению или по необходимости, так как в поле оказывается нужный ему «ключ»: знание или волшебный предмет. В поле всегда случается стоянка – чаще всего дом или избушка, реже деревце, на которое приходится взобраться.

Поле — постоянный аксессуар волшебных сказок. Герой сказки, будь то царевич или изгнанная падчерица, или беглый солдат, неизменно оказывается в поле. Именно здесь, на поле перед лесом, начинаются его приключения. Это поле никогда ближе не описывается.

У поля в сказках не очень много функций и, как правило, все они связаны с функциями луга в реальной жизни.

Во-первых, поля - это пастбища. Баба Яга отпускает своих коней пастись в полях, или же эти кони разбегаются от героя, должного их сторожить, по полям. Именно в полях Иван-Царевич откармливает и растит чудесного жеребенка, которого потом ни один конь догнать не сможет. И только в заповедных полях пасутся златорогие козы и олени и златогривые кони.

Поля всегда приятно радуют взор обилием цветов, зеленью травы. Во многих сказочных сюжетах у царя обязательно имеется заповедное поле, на котором он гуляет сам и пасет свои стада. Иногда его недруг это поле вытаптывает, выжигает или превращает в болото. На поле сказочные герои отдыхают – разбивают шатры, делают привал. Иногда само поле кормит гостей («глядит — откуда ни взялся стол на поле, тарелки и блюда из травы налетели, всяким кушаньем по края полны, как будто бы с царского пира»).

Таким образом, мы приходим к выводу, что концепт, репрезентируемый в русском языке лексемой *поле*, весьма важен для сознания русского человека, о чем свидетельствует объемное и насыщенное интерпретационное поле данного концепта, а также данный концепт дает интересный и богатый материал для осмысления картины мира носителей русского языка и русской культуры.

Библиографический список.

1. Афанасьев А.Н. Древо жизни. Избранные статьи / А.Н. Афанасьев [Текст]. - М.: Современник, 1982.
2. Афанасьев А.Н. Поэтические воззрения славян на природу. В трех томах. – Т.1 [Текст]. – М.: Современный писатель, 1995.
3. Гачев Г.Д. Национальные образы мира: курс лекций [Текст]. – М.: Издательский центр «Академия», 1992.
4. Гумилев Л.Н. Из истории Евразии [Текст]. – М.: Иск-во, 1992.
5. Кубрякова Е.С. Языковое сознание и языковая картина мира [Текст] //Филология и культура: Материалы II-й Междунар. конф. 12-14 мая 1999. – В 3 ч. – Тамбов: Изд-во ТГУ, 1999. – ч. 3. – С. 6-13.
6. Ожегов С.И. Словарь русского языка: ок. 57000 слов / под ред. Н.Ю. Шведовой. - 13-е изд., испр. - М.: Русский язык, 1981.
7. Попова З.Д., Стернин, И.А., Очерки по когнитивной лингвистике [Текст]. – Воронеж: "Истоки", 2003.
8. Русский ассоциативный словарь /под ред. Ю.Н. Караулова/: Прямой словарь – от стимула к реакции: Кн. 1, 3, 5. – М.: Русский язык, 1986-1996, кн. 1, 3, 5.